Europos Parlamentas
2014-2019

Teisės reikalų komitetas

2018/0044(COD)

3.5.2018

***I
PRANEŠIMO PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl taikytinos teisės, kai reikalavimų perleidimas daro poveikį tretiesiems asmenims (COM(2018)0096 – C8-0109/2018 – 2018/0044(COD))

Teisės reikalų komitetas

Pranešėjas: Pavel Svoboda

Procedūrų sutartiniai ženklai

*	Konsultavimosi procedūra
***	Pritarimo procedūra
***I	Įprasta teisėkūros procedūra (pirmasis svarstymas)
***II	Įprasta teisėkūros procedūra (antrasis svarstymas)
***III	Įprasta teisėkūros procedūra (trečiasis svarstymas)

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į teisės akto projekte pasiūlytą teisinį pagrindą.)

Teisės akto projekto pakeitimai

Parlamento pakeitimai, išdėstomi dviejuose stulpeliuose

Išbrauktos teksto dalys žymimos ***pusjuodžiu kursyvu*** kairiajame stulpelyje. Pakeitimai žymimi ***pusjuodžiu kursyvu*** abiejuose stulpeliuose. Naujas tekstas žymimas ***pusjuodžiu kursyvu*** dešiniajame stulpelyje.

Kiekvieno pakeitimo antraštės pirmoje ir antroje eilutėse nurodoma atitinkama svarstomo teisės akto projekto dalis. Jei pakeitimas susijęs su esamu teisės aktu, kurį siekiama pakeisti teisės akto projektu, antraštėje pridedamos trečia ir ketvirta eilutės, kuriose atitinkamai nurodomas esamas teisės aktas ir keičiama šio teisės akto dalis.

Parlamento pakeitimai, pateikiami konsoliduoto teksto forma

Naujos teksto dalys žymimos ***pusjuodžiu kursyvu***. Išbrauktos teksto dalys nurodomos simboliu „▌“ arba perbraukiamos. Pakeistos teksto dalys nurodomos naują tekstą pažymint ***pusjuodžiu kursyvu***, o ankstesnį nereikalingą tekstą išbraukiant arba perbraukiant.
Nežymimi tik grynai techninio pobūdžio pakeitimai, kuriuos daro tarnybos, siekdamos parengti galutinį tekstą.

TURINYS

Psl.

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS 5

AIŠKINAMOJI DALIS 14

EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento dėl taikytinos teisės, kai reikalavimų perleidimas daro poveikį tretiesiems asmenims
(COM(2018)0096 – C8-0109/2018 – 2018/0044(COD))

(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

– atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (COM(2018)0096),

– atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį ir 81 straipsnio 2 dalį, pagal kurias Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C8-0109/2018),

– atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,

– atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 59 straipsnį,

– atsižvelgdamas į Teisės reikalų komiteto pranešimą (A8-0000/2018),

1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;

2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji savo pasiūlymą pakeičia nauju tekstu, jį keičia iš esmės arba ketina jį keisti iš esmės;

3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl reglamento
15 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(15) šiame reglamente nustatytomis kolizinėmis normomis turėtų būti reglamentuojamos reikalavimų perleidimo pasekmės ***visų perleidžiant reikalavimus dalyvaujančių šalių (t. y. perleidėjo ir perėmėjo, perėmėjo ir skolininko) nuosavybės aspektams, taip pat pasekmės*** tretiesiems asmenims (pavyzdžiui, perleidėjo kreditoriui);	(15) šiame reglamente nustatytomis kolizinėmis normomis turėtų būti reglamentuojamos reikalavimų perleidimo pasekmės tretiesiems asmenims**,** (pavyzdžiui, perleidėjo kreditoriui)**,** ***išskyrus skolininką***;

Or. en

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl reglamento
16 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(16) reikalavimai, kuriems taikomas šis reglamentas, ***yra*** iš prekybos ***gautinos sumos***, iš finansinių priemonių ***kylantys reikalavimai***, kaip apibrėžta Direktyvoje 2014/65/ES dėl finansinių priemonių rinkų[44], ir į finansų įstaigų sąskaitas ***įskaityti grynieji pinigai***. Direktyvoje 2014/65/ES apibrėžtos finansinės priemonės apima vertybinius popierius ir išvestines finansines priemones, kuriomis prekiaujama finansų rinkose. Vertybiniai popieriai yra turtas, o išvestinės finansinės priemonės – sutartys, apimančios ir sutarties šalių teises (arba reikalavimus), ir prievoles;	(16) reikalavimai, kuriems taikomas šis reglamentas, ***apima*** iš prekybos ***gautinas sumas***, iš finansinių priemonių ***kylančius reikalavimus***, kaip apibrėžta ***Europos Parlamento ir Tarybos*** direktyvoje 2014/65/ES dėl finansinių priemonių rinkų[44], ir į finansų įstaigų sąskaitas ***įskaitytus grynuosius pinigus***. Direktyvoje 2014/65/ES apibrėžtos finansinės priemonės apima vertybinius popierius ir išvestines finansines priemones, kuriomis prekiaujama finansų rinkose. Vertybiniai popieriai yra turtas, o išvestinės finansinės priemonės – sutartys, apimančios ir sutarties šalių teises (arba reikalavimus), ir prievoles;
[44] 2014 m. gegužės 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/65/ES dėl finansinių priemonių rinkų, kuria iš dalies keičiamos Direktyva 2002/92/EB ir Direktyva 2011/61/ES (FPRD), OL L 173, 2014 6 12, p. 349–496.	[44] 2014 m. gegužės 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/65/ES dėl finansinių priemonių rinkų, kuria iš dalies keičiama Direktyva 2002/92/EB ir Direktyva 2011/61/ES (OL L 173, 2014 6 12, p. 349).

Or. en

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl reglamento
17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(17) šio reglamento dalykas – reikalavimų perleidimo pasekmės tretiesiems asmenims. Jis ***netaikomas*** sutarčių (pavyzdžiui, išvestinių finansinių priemonių sutarčių), kuriose numatytos ir	(17) šio reglamento dalykas – reikalavimų perleidimo pasekmės tretiesiems asmenims. Jis ***visų pirma taikomas*** sutarčių (pavyzdžiui, išvestinių finansinių priemonių sutarčių), kuriose

teisės (arba reikalavimai), ir prievolės, perdavimui arba sutarčių, kuriose nustatytos tokios teisės ir prievolės, novacijai. ***Kadangi šis reglamentas netaikomas sutarčių perdavimui arba novacijai, prekyba finansinėmis priemonėmis, taip pat šių priemonių tarpuskaita ir atsiskaitymas už jas ir toliau bus reglamentuojami sutartinėms prievolėms taikomomis teisės normomis, kurios yra išdėstytos Reglamente „Roma I“. Šią teisę paprastai pasirenka sutarties šalys arba ji nustatoma finansų rinkoms taikomomis pasirinkimo savo nuožiūra galimybės nesuteikiančiomis normomis;***	numatytos ir teisės (arba reikalavimai), ir prievolės, perdavimui arba sutarčių, kuriose nustatytos tokios teisės ir prievolės, novacijai;
	Or. en

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl reglamento
28 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
(28) ***nurodant teisę, taikytiną nustatant reikalavimų perleidimo pasekmes tretiesiems asmenims pakeitimo*** vertybiniais popieriais atvejais***, reikėtų suteikti lankstumo, kad būtų patenkinti visų pakeitimo vertybiniais popieriais dalyvių poreikiai ir sukurtos palankesnės sąlygos plėtoti tarpvalstybinę pakeitimo*** vertybiniais popieriais ***rinką,*** kad ***joje galėtų dalyvauti mažesni veiklos vykdytojai. Nors pakeitimo vertybiniais popieriais atvejais nustatant reikalavimų perleidimo pasekmes tretiesiems asmenims standartiškai turėtų būti taikoma*** perleidėjo ***įprastos*** gyvenamosios (verslo) vietos ***teisė, perleidėjas (iniciatorius) ir perėmėjas (specialiosios paskirties įmonė) turėtų turėti galimybę pasirinkti, kad nustatant*** reikalavimų perleidimo ***pasekmes tretiesiems asmenims turėtų būti toliau taikoma perleidžiamo reikalavimo teisė.***	(28) ***pakeitimo*** vertybiniais popieriais atvejais ***reikalavimus įprastai perleidžia finansų įstaigos specialiosios paskirties įmonėms, sukurtoms pakeitimui*** vertybiniais popieriais***. Nėra įprasta, kad kelios finansų įstaigos skirtingose valstybėse narėse perleistų reikalavimus tai pačiai specialiosios paskirties įmonei ir dėl to tiems perleidimams būtų taikomos skirtingos teisės normos. Perleidėjo įprastinės gyvenamosios (verslo) vietos bendroji taisyklė suteiktų pakankamą nuspėjamumą dėl reikalavimų perleidimo pakeitimo vertybiniais popieriais tikslu;***

Perleidėjas ir perėmėjas turėtų turėti galimybę, atsižvelgdami į sandorio struktūrą ir pobūdį, pavyzdžiui, iniciatorių skaičių ir vietą, į tai, kelių šalių teisė taikoma perleidžiamiems reikalavimams, nuspręsti, kad pakeitimo vertybiniais popieriais ***atveju nustatant reikalavimų perleidimo pasekmes tretiesiems asmenims turėtų būti toliau laikomasi bendros taisyklės, pagal kurią taikoma perleidėjo įprastos gyvenamosios (verslo) vietos teisė, arba pasirinkti perleidžiamo reikalavimo teisę;***

Or. en

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Teisės kolizijos atvejais šis reglamentas taikomas nustatant reikalavimų perleidimo pasekmes tretiesiems asmenims civiliniuose ir komerciniuose santykiuose.	Teisės kolizijos atvejais šis reglamentas taikomas nustatant reikalavimų perleidimo pasekmes tretiesiems asmenims civiliniuose ir komerciniuose santykiuose***, išskyrus pasekmes perleisto reikalavimo skolininkams***.

Or. en

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl reglamento
1 straipsnio 2 dalies f a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	fa) reikalavimų perleidimui kolektyvinėje byloje pagal Reglamentą (ES) 2015/848.

Or. en

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 1 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
e) pasekmės trečiajam asmeniui – pasekmės nuosavybės aspektams, t. y. perėmėjo teisei naudotis savo juridine nuosavybės teise į jam perleistą reikalavimą kitų to paties ar funkciniu požiūriu lygiaverčio reikalavimo perėmėjų arba naudos gavėjų, perleidėjo kreditorių ir kitų trečiųjų asmenų atžvilgiu;	e) pasekmės trečiajam asmeniui – pasekmės nuosavybės aspektams, t. y. perėmėjo teisei naudotis savo juridine nuosavybės teise į jam perleistą reikalavimą kitų to paties ar funkciniu požiūriu lygiaverčio reikalavimo perėmėjų arba naudos gavėjų, perleidėjo kreditorių ir kitų trečiųjų asmenų atžvilgiu***, išskyrus skolininką***;

Or. en

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio 1 dalies h punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
h) pinigai – pinigai, bet kuria valiuta įskaityti į kredito įstaigos sąskaitą;	***Išbraukta.***

Or. en

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu šiame straipsnyje nenustatyta kitaip, reikalavimų perleidimo pasekmės tretiesiems asmenims reglamentuojamos pagal šalies, kurioje yra perleidėjo įprasta gyvenamoji (verslo) vieta, teisę.	Jeigu šiame straipsnyje nenustatyta kitaip, reikalavimų perleidimo pasekmės tretiesiems asmenims reglamentuojamos pagal šalies, kurioje yra perleidėjo įprasta gyvenamoji (verslo) vieta ***reikalavimų perleidimo sutarties sudarymo momentu***,

teisę.

Or. en

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalies 2 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Jeigu laikotarpiu tarp dviejų to paties reikalavimo perleidimų skirtingiems perėmėjams perleidėjas pakeitė įprastą gyvenamąją (verslo) vietą, perėmėjo teisės pirmenybė kito perėmėjo teisės atžvilgiu nustatoma pagal perleidėjo įprastos gyvenamosios (verslo) vietos teisę tuo momentu, kai buvo atliktas perleidimas, kuris pirmasis įsigaliojo trečiųjų asmenų atžvilgiu pagal taikytiną teisę, kaip nurodyta pirmoje pastraipoje.	Jeigu laikotarpiu tarp dviejų to paties reikalavimo perleidimų skirtingiems perėmėjams perleidėjas pakeitė įprastą gyvenamąją (verslo) vietą, perėmėjo teisės pirmenybė kito perėmėjo teisės atžvilgiu nustatoma pagal perleidėjo įprastos gyvenamosios (verslo) vietos teisę tuo momentu, kai buvo atliktas perleidimas, kuris pirmasis įsigaliojo ***kitų*** trečiųjų asmenų atžvilgiu pagal taikytiną teisę, kaip nurodyta pirmoje pastraipoje.

Or. en

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. ***Pagal*** perleidžiamam reikalavimui taikytiną teisę reglamentuojamos perleidimo pasekmės tretiesiems asmenims, kai perleidžiami:	2. ***Nedarant poveikio šio straipsnio 1 daliai, pagal*** perleidžiamam reikalavimui taikytiną teisę reglamentuojamos perleidimo pasekmės tretiesiems asmenims, kai perleidžiami:

Or. en

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
a) į kredito įstaigos sąskaitą įskaityti ***grynieji*** pinigai;	a) į kredito įstaigos sąskaitą įskaityti pinigai;

Or. en

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 3 dalies 1 pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
Perleidėjas ir perėmėjas gali pasirinkti, kad ***pakeitimo vertybiniais popieriais atveju nustatant perleidžiamo reikalavimo pasekmes tretiesiems asmenims*** taikytina ***teisė yra perleidžiamo reikalavimo teisė***.	***Kai atliekamas 2 dalyje nurodytų reikalavimų perleidimas pakeitimo vertybiniais popieriais tikslu,*** perleidėjas ir perėmėjas gali pasirinkti, kad ***visų reikalavimų perleidimų pasekmėms tretiesiems asmenims taikytina teisė būtų teisė, kuri*** taikytina ***didžiausiam perleistų reikalavimų skaičiui***.

Or. en

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
4. To paties reikalavimo perėmėjų pirmenybės konfliktas, kai vieno reikalavimų perleidimo pasekmės tretiesiems asmenims reglamentuojamos pagal šalies, kurioje yra perleidėjo įprasta gyvenamoji vieta, teisę, o kito – pagal perleidžiamo reikalavimo teisę, sprendžiamas pagal teisę, taikytiną nustatant, kokias pasekmes tretiesiems	4. To paties reikalavimo perėmėjų pirmenybės konfliktas, kai vieno reikalavimų perleidimo pasekmės tretiesiems asmenims reglamentuojamos pagal šalies, kurioje yra perleidėjo įprasta gyvenamoji vieta, teisę, o kito – pagal perleidžiamo reikalavimo teisę, sprendžiamas pagal teisę, taikytiną nustatant, kokias pasekmes tretiesiems

asmenims turi reikalavimo perleidimas, kuris pagal jam taikytiną teisę pirmasis įsigaliojo trečiųjų asmenų atžvilgiu.	asmenims turi reikalavimo perleidimas, kuris pagal jam taikytiną teisę pirmasis įsigaliojo ***kitų*** trečiųjų asmenų atžvilgiu.

Or. en

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl reglamento
6 straipsnio 2 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
	2a. Taikomos valstybės narės, kurioje turi būti arba buvo atliktas reikalavimų perleidimas, teisėje numatytos viršesnės imperatyvios nuostatos, jeigu pagal tas viršesnes imperatyvias nuostatas reikalavimų perleidimo sutarties vykdymas tampa neteisėtas.

Or. en

Pakeitimas 16

Pasiūlymas dėl reglamento
14 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas	*Pakeitimas*
2. Remiantis pagal šį reglamentą taikytina teise, nustatoma, ar trečiojo asmens teisės perleisto reikalavimo atžvilgiu po šio reglamento taikymo pradžios datos yra pirmesnės, palyginti su kito trečiojo asmens teisėmis, įgytomis prieš pradedant taikyti šį reglamentą.	2. Remiantis pagal šį reglamentą taikytina teise, nustatoma, ar trečiojo asmens teisės perleisto reikalavimo atžvilgiu po šio reglamento taikymo pradžios datos yra pirmesnės, palyginti su kito trečiojo asmens teisėmis, įgytomis prieš pradedant taikyti šį reglamentą. ***Jei esama konkuruojančių ieškinių, grindžiamų reikalavimų perleidimu, remiantis pagal šį reglamentą taikytina teise nustatomos reikalavimo perėmėjų teisės, susijusios tik su reikalavimų perleidimo sutartimis, sudarytomis po šio reglamento taikymo pradžios datos.***

AIŠKINAMOJI DALIS

Į Komisijos pasiūlymą, kuris vėliau tapo 2008 m. birželio 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos Reglamentu (EB) Nr. 593/208 dėl sutartinėms prievolėms taikytinos teisės („Roma I“), buvo įtrauktos taisyklės, susijusios su taikytina teise, kai reikalavimų perleidimas daro poveikį tretiesiems asmenims, tačiau galutiniame tekste jų nebuvo. Neįtraukdami šių klausimų į Reglamentą „Roma I“ teisės aktų leidėjai aiškiai siekė, kad Komisija pateiktų pasiūlymą vėlesniu etapu.

Tie klausimai buvo vėl iškelti atsižvelgiant į 2015 m. Kapitalo rinkų sąjungos veiksmų planą. Per 2017 m. gegužės mėn. Komisijos laikotarpio vidurio peržiūrą nustatyti likusieji veiksmai, kurių bus imtasi siekiant iki 2019 m. sukurti pagrindines kapitalo rinkų sąjungos struktūros dalis, pašalinti kliūtis tarpvalstybinėms investicijoms ir sumažinti finansavimo sąnaudas.

Ataskaitos aprėptis
Komisijos pasiūlymas sudarytas iš penkiolikos straipsnių. Jame pateiktos nuostatos labai panašios į reglamentų „Roma I“ ir „Roma II“ nuostatas. Šioje ataskaitoje dėmesys sutelktas į nuostatas, būdingas tik šiam pasiūlymui, o nuostatos, kurios tiesiog perimamos iš reglamentų „Roma I“ ir „Roma II“, nekeičiamos. Tokia pozicija buvo priimta visų pirma atsižvelgiant į galimybę susitarti dėl šio teisės akto iki šios Parlamento kadencijos pabaigos.

Pagrindinė taisyklė
Komisijos pasiūlyme pagrindinė taisyklė yra tai, kad perleidimui taikytina teisė yra perleidėjo įprastinės gyvenamosios (verslo) vietos valstybės teisė. Ši taisyklė galioja kai kuriose valstybėse narėse, o kitose taikoma, pavyzdžiui, perleistam reikalavimui taikytina teisė. Pagrindinės neigiamos perleidimo pasekmės gali būti teikti perleidėjo kreditoriams arba kitiems su perleidėju susijusiems tretiesiems asmenims. Todėl ši taisyklė dėl perleidėjo įprastinės gyvenamosios (verslo) vietos suteiks potencialiai susijusiems tretiesiems asmenims daug skaidrumo ir nuspėjamumo.

Aiškus skolininkų išskyrimas
Perleidimo pasekmėms skolininkams taikytina teisė reglamentuojama Reglamento „Roma I“ 14 straipsnyje. Jei iš trečiųjų asmenų pagal šį reglamentą nebūtų aiškiai išskirti skolininkai, tai reikštų, kad Reglamento „Roma I“ nuostata taikoma kaip specialioji teisės norma, tačiau gali kilti klausimas, kokiu mastu šis reglamentas papildo Reglamentą „Roma I“. Siekiant, kad pasekmės tretiesiems asmenims skolininkams būtų reglamentuojamos tik Reglamentu „Roma I“, šiame reglamente turėtų būti nustatyta aiški išimtis.

Nemokumo bylų išskyrimas
2015 m. gegužės 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) 2015/848 dėl nemokumo bylų išdėstytos su taikytina teise susijusios taisyklės. Dėl tos priežasties, vykdant kolektyvinę bylą pagal tą reglamentą atliktiems perleidimams šio reglamento nuostatos neturėtų būti taikomos.

Pakeitimas vertybiniais popieriais
Komisija pasiūlė, kad perleidėjas ir perėmėjas galėtų pasirinkti perleidimo pasekmėms tretiesiems asmenims taikytiną teisę. Tokia taisyklė prieštarauja vienam iš pagrindinių

Europos civilinės teisės principų: susitarimo šalys negali susitarimu nustatyti trečiųjų asmenų teisių. Būtų neproporcinga, jei perleidimo susitarimo šalims būtų paliktos galimybės spręsti visiškai savo nuožiūra, ypač atsižvelgiant į 3 straipsnį. Tačiau sprendimas, pagal kurį pakeitimo vertybiniais popieriais susitarimo šalys galėtų pasirinkti, kad didžiausiam reikalavimų skaičiui taikytina teisė būtų taikoma visiems reikalavimams, padėtų atlikti pakankamą racionalizavimą, kartu paliekant pakankamai apsaugos tretiesiems asmenims.